



ПОЛОЖЕНИЕ

ОБ ОТКРЫТОМ МЕЖДУНАРОДНОМ ФЕСТИВАЛЕ- КОНКУРСЕ ДЕТСКОЙ ПЕСНИ «ВЕСЁЛЫЙ ВЕТЕР» (Словения)

Основные цели и задачи фестиваля-конкурса (в дальнейшем Фестиваль):

- развитие диалога культур и укрепление дружественных отношений среди молодого поколения разных стран;
- повышение интереса к изучению русского языка и российской культуры;
- создание международной творческой площадки для общения творческих коллективов с целью обмена опытом, навыками и идеями между руководителями и педагогами.

Организаторы Фестиваля:

- Российский центр науки и культуры в г. Любляне (Словения),
- Люблянская школа дополнительного образования «Веселые ребята» (Vesela dRuščina. Zavod za izobraževanje in kulturo) при поддержке Мэрии г. Любляны,

PRAVILNIK

MEDNARODNEGA FESTIVALA OTROŠKE PESMI VESELI VETER (Slovenija)

Osnovne naloge in cilji festivala - tekmovanja (v nadaljevanju Festival):

- krepitev medkulturnega dialoga in prijateljskih vezi med mladino različnih držav;
- povečanje zanimanja za učenje ruskega jezika in kulture;
- izmenjava izkušenj, znanj in idej pedagogov, mentorjev in umetniških vodij mednarodnih ustvarjalnih kolektivov.

Organizatorji Festivala:

- Ruski center znanosti in kulture v Ljubljani (Slovenija),
- Vesela dRuščina, zavod za izobraževanje in kulturo ob podpori Mestne občine Ljubljana,
- Društvo Slovenija Rusija.

<ul style="list-style-type: none"> • Общество дружбы «Словения-Россия». <p>Для проведения Фестиваля Организаторы Фестиваля создают оргкомитет, который определяет сроки, порядок проведения Фестиваля и гала-концерта Фестиваля, формирует жюри и представляет победителей к награждению.</p> <p>Члены жюри Фестиваля – ведущие педагоги по вокалу, известные музыканты и деятели культуры.</p> <p>Участники Фестиваля: в Фестивале могут принять участие солисты, детские и юношеские коллективы, хоры, семейные и другие ансамбли до 18 лет.</p> <p>Участники Фестиваля могут выступать под собственный аккомпанемент, с аккомпаниатором или под фонограмму «минус один».</p> <p>Участники Фестиваля могут использовать в песнях элементы различных музыкальных жанров (джаз, классика, рок, кантри, поп-музыка, и др.), использовать национальные народные и фольклорные элементы или стилизацию под них.</p> <p>В зависимости от поданных заявок участники Фестиваля будут разделены на возрастные группы.</p> <p>Возрастные категории для солистов и дуэтов:</p> <ul style="list-style-type: none"> - до 9 лет; - от 10 до 12 лет; - от 13 до 15 лет; - от 16 до 18 лет. <p>Возрастные категории для коллективов (ансамбли, хоры):</p> <ul style="list-style-type: none"> - до 9 лет; - от 10 до 15 лет; - от 16 до 18 лет. 	<p>Организаторji Festivala izberejo organizacijski odbor, ki določi datume izvedbe Festivala in gala koncerta Festivala, pravilnik Festivala, izbere žirijo in nagradi zmagovalce.</p> <p>Člani žirije Festivala – vodilni pedagogi solo petja, znani glasbeniki in kulturni delavci.</p> <p>Udeleženci Festivala: na Festivalu lahko sodelujejo solisti, otroške in mladinske skupine, zbori, družinske in druge skupine do 18 leta starosti.</p> <p>Udeleženci Festivala se lahko z inštrumentom spremljajo sami, lahko jih spremlja kdo drug ali nastopajo ob posneti glasbeni spremljavi.</p> <p>Udeleženci Festivala lahko v pesmih uporabijo elemente različnih glasbenih žanrov (jazz, klasika, rock, country, pop ...) ter narodnih in folklornih elementov.</p> <p>Odvisno od prijav bodo udeleženci Festivala razvrščeni v starostne skupine.</p> <p>Starostne skupine solistov in duetov:</p> <ul style="list-style-type: none"> - od 9 let; - od 10 do 12 let; - od 13 do 15 let; - od 16 do 18 let. <p>Starostne kategorije skupin (skupine in zbori):</p> <ul style="list-style-type: none"> - do 9 let; - od 10 do 15 let; - od 16 do 18 let.
--	---

<p>Репертуар участников должен состоять из 2-х детских песен: первая - песня на русском языке, вторая - по выбору участника. Общая продолжительность выступления не более 6 минут.</p> <p>Номинации Фестиваля:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Сольные исполнения 2. Дуэты 3. Семейные коллективы 4. Ансамбли 5. Хоровые коллективы <p>Жюри Фестиваля: для проведения Фестиваля Оргкомитет Фестиваля создает жюри и назначает Председателя жюри.</p> <p>Жюри оценивает выступления по шести критериям:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. вокальные данные; 2. подбор репертуара; 3. техника исполнения (профессионализм); 4. эстетика костюмов; 5. актерское мастерство; 6. оригинальность. <p>Награждение участников Фестиваля:</p> <p>Победителям Фестиваля присваивается гран-при, I место, II место, III место, вручаются дипломы и ценные подарки.</p> <p>Оргкомитет может устанавливать дополнительные специальные призы.</p> <p>Обладатель гран-при получает сертификат на участие в юбилейном Международном вокальном конкурсе молодых исполнителей «Весёлый ветер» им. Исаака Дунаевского г. Москве.</p> <p>Лауреаты Фестиваля до конца текущего года получают возможность участия в различных концертных программах, организуемых Российским центром науки</p>	<p>Repertoar udeležencev mora biti sestavljen iz 2 otroških pesmi: prva pesem mora biti v ruščini, drugo izbere udeleženec. Nastop posameznega udeleženca ne sme biti daljši od 6 minut.</p> <p>Kategorije Festivala:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Solistična izvedba. 2. Dueti. 3. Družinske skupine. 4. Skupine. 5. Zbori. <p>Žirija Festivala: organizacijski odbor izbere žirijo in določi predsednika žirije.</p> <p>Žirija pri ocenjevanju nastopov upošteva šest kriterijev:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. vokal; 2. izbor pesmi; 3. tehnika (profesionalnost); 4. kostumografija; 5. igralska izvedba; 6. originalnost. <p>Nagrajevanje udeležencev Festivala:</p> <p>Razglašeni so zmagovalci Velike nagrade, I., II. in III. mesta, podeljene so diplome in vrednostna darila.</p> <p>Organizacijski odbor lahko določi dodatne posebne nagrade.</p> <p>Dobitnik Velike nagrade prejme certifikat, ki omogoča pravico do udeležbe na mednarodnem vokalnem natečaju mladih izvajalcev Veseli veter Isaaka Dunajevskega v Moskvi.</p> <p>Zmagovalci Festivala imajo do konca leta možnost sodelovati na različnih koncertnih programih v organizaciji Ruskega centra znanosti in kulture v Ljubljani in Društva Slovenija Rusija.</p>
--	--

<p>и культуры и Обществом дружбы «Словения-Россия».</p> <p>Специальными дипломами награждаются концертмейстеры и педагоги.</p> <p>Условия участия, сроки и место проведения:</p> <p>Всем участникам Фестиваля необходимо зарегистрироваться до 1 мая 2017 года, отправив заявку (на русском или словенском языке) по электронной почте festival.veseliveter@gmail.com (заявка заполняется отдельно на каждый коллектив или на каждого индивидуального исполнителя).</p> <p>Организационный комитет имеет право приостановить прием заявок до установленного срока, если лимит участников по каждой из номинаций исчерпан.</p> <p>I тур</p> <p>20 мая 2017 г. с 9.00 до 15.00 - конкурс-прослушивание.</p> <p>Обед для участников.</p> <p>II тур</p> <p>20 мая в 17.00 - конкурс-концерт.</p> <p>20 мая в 19.00 - объявление победителей, награждение и закрытие Фестиваля.</p> <p>Место проведения: Шкофийская гимназия, г. Любляна.</p> <p>Требования к фонограммам «минус один»:</p> <p>ВНИМАНИЕ! Фонограммы «минус» должны быть высокого качества, записаны на носителях USB или CD в формате WAV, MP3, WMA. На носителе должны быть указаны название произведения, имя исполнителя или название коллектива. Фонограммы</p>	<p>Posebne diplome prejmejo koncertni mojstri in pedagogi.</p> <p>Pogoji sodelovanja, datumi in kraj izvedbe:</p> <p>Vsi udeleženci Festivala morajo do 1. maja 2017 poslati prijavnico (v ruščini ali v slovenščini) po elektronski pošti na naslov: festival.veseliveter@gmail.com (vsak udeleženec mora izpolniti svojo prijavnico)</p> <p>Organizacijski odbor ima pravico, da v primeru, da je v vseh kategorijah dosežen limit udeležencev, zaustavi prijave.</p> <p>I. krog</p> <p>20. maja 2017, 9.00 – 15.00: tekmovanje.</p> <p>Kosilo za udeležence.</p> <p>II. krog</p> <p>20. maja 2017: koncert-tekmovanje.</p> <p>19.00 – razglasitev zmagovalcev, nagrajevanje, zaključek festivala.</p> <p>Kraj izvedbe: Škofijska gimnazija, Ljubljana.</p> <p>Uporaba fonograma:</p> <p>POZOR! Fonogram visoke kvalitete mora biti zapisan na mediju USB ali CD v formatu WAV, MP3, WMA. Vsak zvočni posnetek mora biti označen z naslovom skladbe, imenom izvajalca ali skupine. Fonograme morajo udeleženci tonskemu mojstru oddati do začetka tekmovanja.</p>
---	---

<p>необходимо сдать звукорежиссеру до начала прослушивания.</p> <p>Конкурсные выступления под фонограмму «плюс» не допускаются.</p> <p>Условия участия в Фестивале:</p> <p>Участие в Фестивале бесплатное (без организационного вноса). Организатор покрывает расходы на питание в день проведения Фестиваля.</p> <p>Транспортные расходы, проживание, экскурсионную программу оплачивает направляющая сторона.</p> <p>Дополнительная информация:</p> <p>Фестиваль-конкурс, репетиции и все внеконкурсные мероприятия проходят строго в соответствии с порядком, определенным Оргкомитетом.</p> <p>Координатор Фестиваля:</p> <p>Юлия Месарич</p> <p>тел.: +38641767201 e-mail: festival.veseliveter@gmail.com</p>	<p>Tekmovalni nastopi ob spremljavi posnetka z že posnetimi vokali niso dovoljeni.</p> <p>Pogoji udeležbe na Festivalu:</p> <p>Udeležba na Festivalu je za vse udeležence brezplačna (brez prijavnine). Organizator krije stroške kosila na dan festivala za udeležence. Stroške prevoza, nočitev in druge morebitne stroške krijejo udeleženci sami.</p> <p>Dodatne informacije:</p> <p>Festival, vaje in spremljevalni dogodki Festivala potekajo strogo po pravilih, ki jih je določil organizacijski odbor.</p> <p>Koordinatorica Festivala:</p> <p>Julija Mesarič</p> <p>telefon: +38641767201 e-mail: festival.veseliveter@gmail.com</p>
--	--

ГИМН ФЕСТИВАЛЯ «ВЕСЕЛЫЙ ВЕТЕР»

Музыка И. Дунаевского
Слова В. Лебедева-Кумача

А ну-ка песню нам пропой, веселый
ветер,
Веселый ветер, веселый ветер!
Моря и горы ты обшарил все на свете
И все на свете песенки слышал.

Спой нам, ветер, про дикие горы,
Про глубокие тайны морей,
Про птичьи разговоры,
Про синие просторы,
Про смелых и больших людей!

Кто привык за победу бороться,
С нами вместе пускай запоет,
Кто весел - тот смеется,
Кто хочет - тот добьется,
Кто ищет - то всегда найдет!

HIMNA FESTIVALA VESELI VETER

Skladatelj I. Dunajevski
Avtor besedila V. Lebedev Kumač

Zapoj nam pesem svojo ti, veseli veter,
Veseli veter, veseli veter!
Letel si čez gora in morja vsa na svetu
In slišal vse si pesmice sveta.

Poj nam veter o divjih vrhovih,
O neznankah in tajnah morja!
O ptičjem ščebetanju,
O sinjem neba sjanju,
O dobrih in srčnih ljudeh.

Kdor je vaje borit' se za zmago
Naj zdaj z nami zapoje naglas.
Kdor srečen je - se smeje
Kdor vztraja - ta doseže
Kdor išče - vedno našel bo!

Prevod: Inga Ulokina, prof.

Marec, 2016

ПЕСНЯ О ВЕСЕЛОМ ВЕТРЕ

ИЗ КИНОФИЛЬМА «ДЕТИ КАПИТАНА ГРАНТА»

Слова В. ЛЕБЕДЕВА-КУМАЧА

Музыка И. ДУНАЕВСКОГО

Маршеобразно, бодро

А ну - ка пе - сню нам про - пой, ве - се - лый
 ве - тер, ве - се - лый ве - тер, ве - се - лый
 ве - тер! Мо - ря и го - ры ты об - ша - рил все на
 све - те и все на све - те пе - сен - ки слы -
 - хал. Спой нам, ве - тер, про ди - ки - е го - ры, про глу -
 - бо - ки - е тай - ны мо - рей, про пти - чьи раз - го - во - ры, про
 си - ни - е про - сто - ры, про сме - лых и боль - ших лю -
 - дей! Кто при - вык за по - бе - ду бо - роть - ся, с на - ми
 вме - сте пу - скай за - по - ет. Кто ве - сел - тот сме - ет - ся, кто
 хо - чет - тот до - бьет - ся, кто и - щет - тот все - гда най -
 - дет!

Для повторения
 E♭ A♭ E♭ Fm E♭ A♭ E♭

Для окончания
 E♭ A♭ E♭

А ну - ка // - дет!